

| Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten | Commission paritaire des établissements et des services de santé |
|---|---|
| <i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019</i> | <i>Convention collective de travail du 11 février 2019</i> |
| Vormingsproject tot verpleegkundigen | Projet de formation en art infirmier |
| Gezien punt 6 van het meerjarenplan van 1 maart 2000 voorziet in een "vormingsproject voor verpleegkundigen", wordt het volgende overeengekomen. | Vu le plan pluriannuel du 1 ^{er} mars 2000 qui prévoit en son point 6 le "projet de formation pour les praticiens de l'art infirmier", il est convenu ce qui suit. |
| Art 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de instellingen welke onder het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten- en inrichtingen ressorteren, met uitsluiting van deze voor de tandprothese. | Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux établissements ressortissant à la Commission Paritaire des établissements et des services de santé, à l'exclusion de ceux de la prothèse dentaire. |
| Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel. | Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin. |
| Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst verleent aan de werknemers die voldoen aan de criteria bepaald in artikel 3, het recht op een wijziging van de aard van hun prestaties met behoud van het loon. Deze wijziging bestaat in het volgen, gedurende maximum vier jaar, van een opleiding tot verpleegkundige (gebrevetteerde, gediplomeerde, gegradueerde of bachelor) in het voltijds onderwijs of van het onderwijs voor sociale promotie. | Art. 2. La présente convention collective de travail instaure en faveur des travailleurs répondant aux critères déterminés à l'article 3 un droit à une modification de la nature de leurs prestations avec maintien de la rémunération consistant à suivre une formation qualifiante de maximum quatre ans afin de devenir praticiens de l'art infirmier (brevet, diplômé, graduat ou bachelier), dans le cadre de l'enseignement de plein exercice ou de promotion sociale. |
| Toelatingscriteria | Critères d'accès |
| Art. 3. De toelatingscriteria tot de opleiding zijn de volgende: | Art. 3. Les critères d'admission à la formation sont les suivants : |
| - voldoen aan de toelatingsvoorwaarden tot het onderwijs: | - répondre aux conditions d'accès à l'enseignement : |
| - diploma secundair onderwijs of gelijkgesteld of | - certificat d'enseignement secondaire supérieur ou assimilé ou |

| | |
|--|---|
| <p>- diploma hoger beroepssecundair onderwijs (DHBO) voor het aanvullend beroepsonderwijs.</p> | <p>- certificat d'études de 6^{ème} année de l'enseignement professionnel secondaire (EPPS) pour l'enseignement professionnel complémentaire.</p> |
| <p>- thans tenminste halftijds tewerkgesteld zijn met een arbeidsovereenkomst die de duur van de opleiding overlapt in een instelling die behoort tot de sectoren bedoeld in artikel 1;</p> | <p>- être actuellement occupé dans les liens d'un contrat de travail qui couvre la durée de la formation, au moins à mi-temps dans une institution relevant des secteurs de la santé visés à l'article 1^{er};</p> |
| <p>- niet reeds in het bezit zijn van het diploma van gebrevetteerde, gediplomeerde, gegradueerde of bachelor in de verpleegkundige, noch in het bezit zijn van een Bachelor- of Masterdiploma;</p> | <p>- ne pas déjà posséder un diplôme de brevet, diplômé, graduat ou bachelier en soins infirmier, ni posséder un diplôme bachelier ou Master;</p> |
| <p>- anciënniteitsvoorwaarde: In de vijf jaar onmiddellijk voor het aanvangen van de opleiding (1 september) een minimumervaring van 2 jaar opgedaan hebben in één of meerdere instellingen die behoren tot de sectoren, bedoeld in artikel 1; Wanneer een werknemer eerder tewerkgesteld was in een openbare instelling waar soortgelijke activiteiten worden uitgeoefend als beschreven in het toepassingsgebied van het paritair comité voor de gezondheidsinstellingen en diensten, wordt zijn anciënniteit in deze instelling gelijkgesteld om na te kijken of aan de anciënniteitsvoorwaarde is voldaan.</p> | <p>- conditions d'ancienneté : avoir une expérience de minimum 2 ans dans une ou plusieurs institutions relevant des secteurs de la santé visés à l'article 1^{er}, et ce endéans une période de 5 ans précédant immédiatement le début de la formation (le 1^{er} septembre). Si un travailleur a été précédemment employé dans un établissement public où sont exercées des activités similaires à celles décrites dans le champ d'application de la Commission paritaire des établissements et des services de santé, son ancienneté dans cet établissement sera assimilée pour vérifier si la condition d'ancienneté est remplie.</p> |
| <p>- geslaagd zijn in de selectieproef ingericht door de gewestelijke tewerkstellingsdiensten, waarbij per periode van 5 jaar beginnend vanaf de eerste deelname aan de selectieproef, maximaal twee maal mag deelgenomen worden aan selectietesten. De deelname aan testen vóór 1 april 2013, worden daarin niet meegeteld.</p> | <p>- avoir réussi l'épreuve de sélection organisée par les services régionaux de l'emploi; en prenant en compte le fait que le travailleur peut participer maximum deux fois aux tests de sélection dans une période de 5 ans. La participation au test de sélection antérieure au 1 avril 2013 n'est pas prise en compte.</p> |

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - zich inschrijven voor de opleiding vóór 15 september 2019, behalve in gevallen erkend door de hierna vermelde Raad van Beheer. - Niet aangeworven zijn als vervanger van een werknemer in opleiding, conform artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de vervangingsperiode nog loopt. - Niet eerder de opleiding voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst gestart zijn. | <ul style="list-style-type: none"> - s'inscrire au cours avant le 15 septembre 2019, sauf cas reconnus par le Conseil d'administration dont question ci-dessous. - Ne pas être occupé en tant que remplaçant d'un travailleur en formation, conformément à l'article 6 de cette convention collective de travail, pour autant que la période du contrat de remplacement coure encore. - Ne pas avoir déjà participé à la formation dont on parle dans la présente convention collective de travail |
| <p>Deze toelatingscriteria zullen worden gecontroleerd door de Raad van Beheer van het Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten op basis van een formulier ad hoc ondertekend door de betrokken werknemer waarbij een tewerkstellingsattest is gevoegd, ondertekend door zijn werkgever.</p> <p>Rekening houdend met het aantal financierbare plaatsen kan de Raad van Beheer van het Fonds een orde van prioriteit op de kandidaturen toepassen voor de toegang tot opleiding.</p> <p>De Raad van Beheer zal rekening houden met volgende selectiecriteria :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De testresultaten 2. De duur van de opleiding nodig om een diploma te behalen, met voorrang voor kandidaten met een verminderde studieduur; 3. De potentiële loopbaan als verpleegkundige vanaf het begin van de opleiding tot de wettelijke pensioenleeftijd. <p>De Raad van Beheer is bevoegd om alle beslissingen te nemen die noodzakelijk zijn voor de opvolging en het goede verloop van het project.</p> | <p>Ces critères d'accès seront vérifiés par le Conseil d'administration du Fonds Intersectoriel des services de santé sur base d'un formulaire ad hoc signé par le travailleur intéressé et auquel est joint une attestation d'emploi signée par son employeur.</p> <p>Tenant compte du nombre de places finançables, le Conseil d'administration du Fonds pourra déterminer un ordre de priorité des candidatures pour l'accès à la formation</p> <p>Le Conseil d'Administration prendra en compte les critères de sélection suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les résultats des tests 2. La durée nécessaire de la formation pour obtenir un diplôme, avec priorité aux candidats avec une durée de formation réduite 3. La durée de travail potentielle comme infirmier(ère) du début de la formation jusqu'à la pension légale. <p>Le Conseil d'Administration est compétent pour prendre toute décision nécessaire pour le suivi et le bon déroulement du projet.</p> |
| Statuut | Statut |

| | |
|---|--|
| <p>Art. 4. De werknemer die voldoet aan de bovenvermelde toelatingscriteria heeft het recht afwezig te zijn tijdens de volledige opleidingsperiode vanaf het begin ervan tot de laatste effectieve schooldag (jaarlijkse vakantie niet inbegrepen) met behoud van zijn normaal loon dat op de gewone tijdstippen betaald wordt, om de lessen te volgen, de examens af te leggen en de stages door te maken die eventueel vereist zijn buiten de instelling waar hij tewerkgesteld is. Onder normaal loon wordt verstaan het geïndexeerd bruto baremaloon, rekening houdend met de haard- of standplaatsvergoeding en de loonschaal-verhogingen.</p> | <p>Art. 4. Le travailleur répondant aux critères d'admission ci-dessus a le droit de s'absenter pendant la durée entière de sa période de formation du premier au dernier jour effectif d'école (vacances annuelles exclues) avec maintien de sa rémunération normale payée aux échéances habituelles pour suivre les cours et présenter les examens ainsi qu'effectuer les stages requis éventuellement en dehors de l'institution qui l'occupe. Par rémunération normale on entend la rémunération barémique brute indexée compte tenu de l'allocation de foyer ou de résidence et des augmentations barémiques.</p> |
| <p>In voorkomend geval worden de afwezigheidsperiodes voor het volgen van de lessen beschouwd als zijnde gelijkgesteld voor wat betreft de eindejaarspremie.</p> | <p>Les périodes d'absences pour suivre les cours sont considérées, le cas échéant, comme assimilées pour ce qui concerne l'allocation de fin d'année.</p> |
| <p>De collectieve arbeidsovereenkomst in verband met de terugbetaling van de vervoerskosten blijft van toepassing voor de verplaatsing van de woonplaats naar de plaats van de onderwijsinstelling.</p> | <p>La convention collective de travail concernant le remboursement des frais de transport reste d'application pour le déplacement du lieu de domicile au lieu d'école.</p> |
| <p>Procedure en modaliteiten</p> | <p>Procédure et modalités</p> |
| <p>Art. 5. Om het loon te ontvangen, legt de werknemer aan zijn werkgever, voor ieder studiejaar het bewijs voor van zijn inschrijving op de lessen (attest van regelmatige inschrijving afgeleverd door de onderwijsinstelling in de zin van de reglementering op het betaald educatief verlof).</p> | <p>Art. 5. Pour bénéficier de la rémunération, le travailleur communique à son employeur, pour chaque année d'études, la preuve de l'inscription aux cours (attestation d'inscription régulière délivrée par l'établissement scolaire au sens de la réglementation sur le congé éducation payé).</p> |
| <p>De aanvraag betreffende een schooljaar moet bij de werkgever worden ingediend ten laatste op 31 oktober van het betreffende jaar.</p> | <p>La demande relative à une année scolaire doit être introduite auprès de l'employeur au plus tard le 31 octobre de l'année concernée.</p> |
| <p>De werknemer zal bovendien aan zijn werkgever de getuigschriften van nauwgezetheid voorleggen die door de onderwijsinstelling worden afgeleverd aan het einde van ieder kwartaal, in de zin van de reglementering op het betaald educatief verlof; indien hij niet in het bezit is van dit document is de werkgever gerechtigd het recht op loon voor het volgende kwartaal te ontzeggen.</p> | <p>Le travailleur fournira en outre à son employeur les attestations d'assiduité délivrées par l'établissement scolaire à la fin de chaque trimestre au sens de la réglementation sur le congé éducation payé; s'il n'est pas en possession de ce document, l'employeur est fondé à refuser le droit au salaire au cours du trimestre suivant.</p> |

| | |
|--|--|
| Verliest het recht op betaalde afwezigheid : | Perd le droit à l'absence rémunérée : |
| - de werknemer die in de cursussen ongewettigd afwezig was voor meer dan één tiende van de duur ervan; | - le travailleur qui s'est absenté irrégulièrement des cours pour plus d'un dixième de leur durée; |
| - de werknemer die, na aanvaarding van zijn kandidatuur, een nieuwe winstgevende activiteit uitoefent als zelfstandige, als werknemer of in het raam van een statuut van uitzendarbeid; | - le travailleur qui, après acceptation de sa candidature, se livre à une nouvelle activité lucrative, indépendante, salarié ou dans le cadre d'un statut d'intérimaire; |
| De controle op de nauwgezetheid en het gebruik van het verlof wordt uitgeoefend door de Raad van Beheer van het Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten. | Le contrôle de l'assiduité et de l'utilisation du congé sont effectués par le Conseil d'administration du Fonds Intersectoriel des Services de Santé. |
| - de werknemer die na de tweede zittijd niet is geslaagd voor het studiejaar waarvoor hij is ingeschreven (dubbelen is niet mogelijk behalve in gevallen erkend door de hierna vermelde Raad van Beheer). | - le travailleur qui n'a pas réussi l'année d'étude dans laquelle il s'est inscrit à l'issue de la seconde session (le redoublement n'est pas possible sauf les cas reconnus par le Conseil d'Administration dont question ci-dessous). |
| Vervanging van de werknemer in opleiding | Remplacement du travailleur en formation |
| Art. 6. De werknemer in opleiding wordt vervangen door een werknemer die in dienst wordt genomen met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Deze overeenkomst zal de volgende clausule bevatten: "De indienstneming van de werknemer gebeurt in het kader van punt 6 van het meerjarenplan voor de gezondheidssector van 1 maart 2000. In dit verband komen de partijen uitdrukkelijk overeen dat deze overeenkomst beëindigd wordt bij de definitieve terugkeer van de vervangen werknemer met als voldoende reden het einde van de studies, na een wettelijke opzegtermijn. " | Art. 6. Le remplacement du travailleur en formation est assuré par un travailleur engagé dans les liens d'un contrat à durée indéterminée. Ce contrat stipulera la formule suivante : "L'engagement du travailleur se situe dans le cadre du point 6 du plan pluriannuel pour le secteur de la santé du 1er mars 2000. A cet égard, il est expressément convenu entre les parties que ce contrat prendra fin au retour définitif du remplacé au motif suffisant de fin d'études à l'issue d'un délai de préavis légal. " |

| | |
|---|--|
| <p>Indien de werkgever de vervanging realiseert met bijkomende uren bij een (of meerdere) bestaande arbeidsovereenkomst(en), dan zal een bijlage aan de bestaande arbeidsovereenkomst(en) worden opgemaakt en zal hierin melding worden gemaakt van volgende clausule , “ de bijkomende uren worden toegekend in uitvoering van het opleidingsproject verpleegkunde”. In dit verband komen de partijen uitdrukkelijk overeen dat deze bijlage aan de overeenkomst beëindigd wordt bij de definitieve terugkeer van de vervangen werknemer met als voldoende reden het einde van de studies”</p> | <p>Si l’employeur effectue le remplacement en ajoutant des heures de travail à un (ou plusieurs) contrat(s) existant(s), l’avenant à ce(s) contrat(s) devra mentionner la clause suivante : "Ces heures complémentaires sont octroyées dans le cadre de l’exécution du projet de formation en art infirmier » À cet égard il est expressément convenu entre les parties que cet avenant au contrat prendra fin au retour définitif du remplacé au motif suffisant de fin d’études”</p> |
| <p>Art. 7. De toepassing van deze overeenkomst wordt toevertrouwd aan de Raad van Beheer van het Fonds voor bestaanszekerheid genaamd “ Intersectoraal Fonds voor de Gezondheidsdiensten” opgericht door het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten bij collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2019.</p> | <p>Art. 7. L’application de la présente convention est confiée au Conseil d’Administration du Fonds de sécurité d’existence dénommé « Fonds Intersectoriel des services de santé » créé par la Commission paritaire des établissements et des services de santé par convention collective de travail du 11 février 2019.</p> |
| <p>Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 2018 gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten betreffende het vormingsproject tot verpleegkundigen, geregistreerd onder het nummer 145684 /CO/330 (koninklijk besluit van 07/10/2018– Belgisch Staatsblad van 22/10/2018).</p> | <p>Art. 8. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail 12 mars 2018 conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé concernant le projet de formation en art infirmier, enregistrée sous le numéro 145684 /CO/330 (arrêté royal du 07/10/2018– Moniteur belge du 22/10/2018).</p> |
| <p>Duur</p> | <p>Durée</p> |
| <p>Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 15 januari 2019 en treedt buiten werking op 30 september 2023.</p> | <p>Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 15 janvier 2019 et cesse d’être en vigueur le 30 septembre 2023.</p> |